



Möt samernas kultur och fjällens natur på Ajtte.

I Jokkmokk, strax norr om Polcirkeln finns Ajtte Svenskt Fjäll- och Same-museum, en port in i fjällvärlden, till världsarvet Lapponia och den samiska kulturen. Här berättar vi om Sápmi – samernas land, en berättelse om att överleva i ett krävande landskap, en berättelse som utspelar sig på myren, i skogen och på fjället. Några hundra meter från museet, längs den brusande Kvarnbäcken, finns Jokkmokks Fjällträdgård. Här kan du lära mer om fjällens flora och natur, på samma biljett som gäller till museet.

Museet är öppet året runt, under sommaren 15/6–17/8 dagligen 9–18. Dagsbiljett: 80 kr.

Kyrkogatan 3, 962 31 Jokkmokk.
0971-170 70 (info@ajtte.com
www.ajtte.com



Meet the Sámi culture and the high mountains at Ajtte

In Jokkmokk, just north of the Arctic circle, you find Ajtte Swedish Mountain and Sámi museum, a gateway in to the mountains, the world heritage area of Lapponia and the Sámi culture. Here we tell the story of Sápmi – the land of the Sámi, of life and survival in a demanding climate and environment. It is a story set in wetlands, forests and mountains.

Situated a few hundred meters from the museum is Jokkmokk alpine garden. Here, by the brook, you can learn more about the plants and nature of the mountains. A day ticket is valid both at the museum and the garden.

The museum is open all year around, during the summer 15/6–17/8 daily 9–18. Day ticket: 80 kr.



Vi saluför sameslöjd och genuint samiskt konsthantverk.
Öppet: 22/6–16/8 kl. 10–17.30 alla dagar, även lördag-söndag.
Övriga året: måndag–fredag kl. 10–17.

Sámi Handicraft Foundation

*We offer genuine Sámi Handicraft and Art for sale.
Open daily during June 22–August 16 at 10 am–5.30 pm.
Rest of the year open Monday–Friday 10 am–5 pm.*

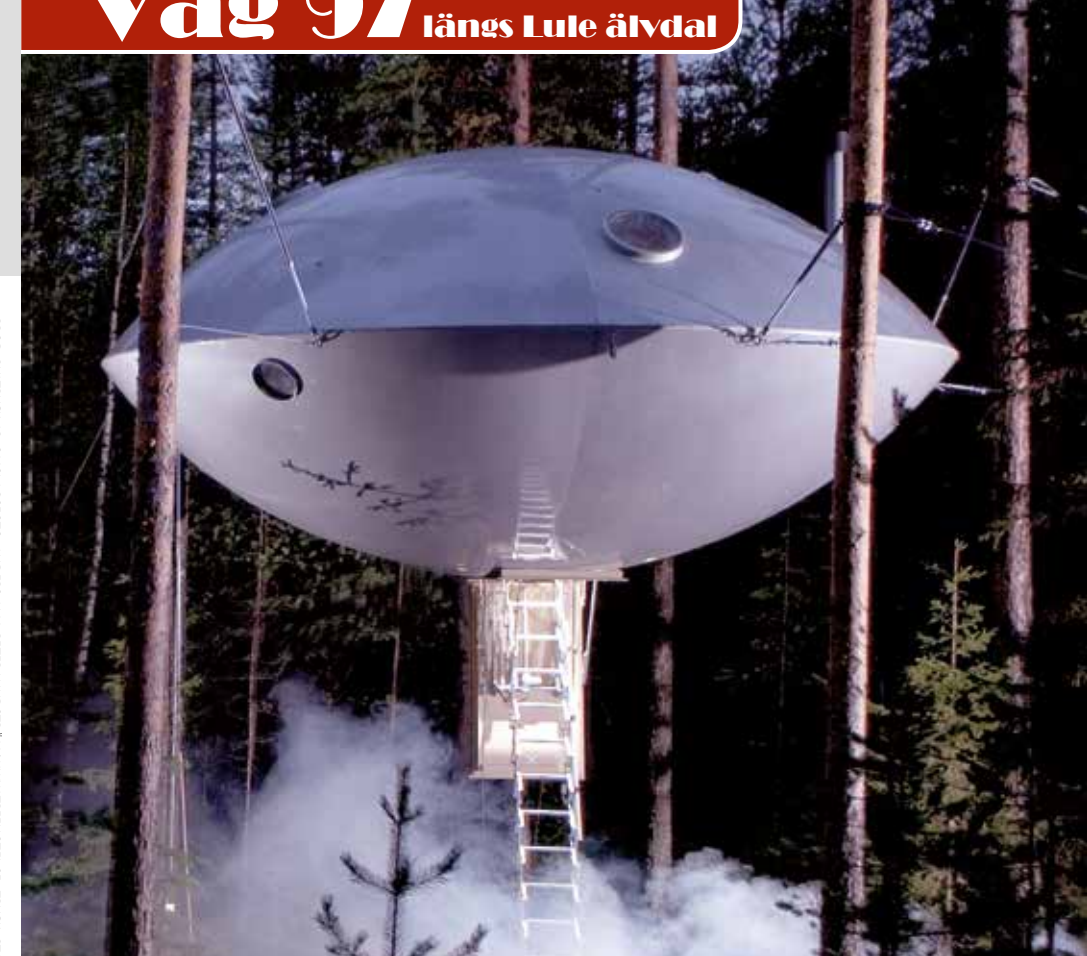
Porjusvägen 4. Telefon 0971-128 94. www.sameslojdstiftelsen.com



SLOJDARE/ARTISANS: BRITTA-KARIN WINKA SVAKKQ, NILS-JOHAN LABBA, FREDRIK PROST, TOMAS MAGNUSSON, MIKAELA UNGA-PIRAK. FOTO/PHOTO: LENA KUOLJOKLIND & SÁMI DUODJI FORMING 2012



Väg 97 längs Lule älvdal



PROD: BRATRYCK AB, OMSLAGSFOTO: ANDERS ALM, PETER LUNDSTROMWWW.FREEHOTEL.SE · TRYCK: GTC PRINT AB, LULEÅ 2015.



Besök oss gärna!

Hantverksutställning med försäljning av ortens konstnärer, konsthantverkare och slöjdare.

YOU ARE WELCOME TO VISIT US!

Exhibition of handicraft by lokal artists and handicraft makers.



KULTURHUSET Gamla Apoteket

Västra Torggatan 15, Jokkmokk
gamla-apoteket@telia.com

Öppet 1/6 – 6/9. Mån–fre 11–18, lör–sön 12–16
0971-120 80, 073-047 11 25, 070-357 13 65
www.gamla-apoteket.se



Väg 97

Boden–Jokkmokk
en himla trevlig bit av Lule älvdal!
a pretty awesome part of Lule river valley!

Välkommen att upptäcka Väg 97 längs Lule älvdal
Från fjällen i väster till Bottenvikskusten i öster rinner Lule-älven genom skogslandet. Älvdalen har i alla tider varit en viktig kommunikationsled. Förr med ångbåt, skidor och hästskjuts. Numera är Väg 97 länken som förbinder Luleå och Boden med inlandsorterna Harads, Vuollerim och Jokkmokk. Sträckan är rik på historia, kultur – och till och med ett UFO!

Road 97 along the river valley of Lule Älv

The Lule Älv meanders through the woodlands from the mountainous alps in the west to the coastland of Bottenviken in the east. The river valley have all through time been an important transport and communication tool. In the past by steamboat, skis and horse and cart, these days Road 97 links Luleå and Boden with the hinterlands of Harads, Vuollerim and Jokkmokk. This stretch of the road is rich in history, culture – and even a UFO!



Upptäck väg 97
Discover Road 97



VÄRLDSARVET GAMMELSTADS KYRKSTAD



Här finns Norrlands största senmedeltida stenkyrka från 1492 och en välbevarad kyrkstad med över 400 kyrkstugor. Här grundades Luleå. Utnämnt till världsarv 1996 – en plats så värdefull att den är en angelägenhet för hela mänskligheten.

Visitor Centre erbjuder information, utställning om kyrkstaden samt guide visningar, öppet året runt. Sommaren 2015: 6/6–31/8 mån–fre kl. 8.00–18.30, lör–sön kl. 10.00–18.00. Guidade visningar dagligen kl. 11, 13, 15, samt kl. 19 på vardagar. Pris 80:-/person. Guidade visningar övriga tider, samt året om för bokade sällskap.

Friluftsmuseet Hägnan med byggnader från hela Norrbotten – området visar hur livet tedde sig i en by i det norrbottniska kustlandet under 1700–1900-talet. Öppet sommar 2015: 13/6–9/8 dagligen kl. 11.00–17.00. Övriga året för bokade sällskap.

FOTO: PER DOMEJ

WORLD HERITAGE GAMMELSTAD CHURCH TOWN

In Gammelstad you find the biggest mediaeval stone church in Northern Sweden and a church town with over 400 church cottages. Luleå was originally founded here. A World Heritage since 1996 – a place of outstanding value to humanity.

Visitor Centre offers information, exhibition about the church town, and guided tours. Open year round. Summer 2015: 6/6 - 31/8 Mon - Fri 8.00 - 18.30, Sat - Sun 10.00 - 18.00. Guided tours daily Mon - Fri at 11, 13, 15, and at 19 on weekdays. Price 80 SEK/person. Guided tours at other times, and rest of the year by reservation.

At **Open Air Museum Hägnan** you find buildings from different parts of the Norrbotten region, providing an authentic picture of a 19th century Norrbotten coastal village and of life as it was during the 18th, 19th and 20th century. Hägnan is open summer 2015: 13/6 - 9/8 daily 11-17. Year round by reservation.



FOTO: ERIK HOLMSTEDT

www.lulea.se/hagnan

www.lulea.se/gammelstad

ENTRY PROHIBITED TO FOREIGNERS

EFTER BODEN SKOLAN

Simon Berg
Bengt Frank
Kerstin Hedström
Marianne Wikström
Lena Ylipää
Anita Ylipää
Eva Zettervall

6 juni - 27 sep 2015

FRÅN HÄST SKOR TILL LARV FÖTTER

Fotografier av Bert Persson



The Truth About This Piece, 2010-2015. © London Chernel.

Said Adrus, Loulou Cherinet, Julien Creuzet, Love Enqvist
Tamrat Gezahegne, Ahmad Ghossein, Katia Kameli, Jackie Karuti
Mario Macilau, Emanuel Tegene, Breeze Yoko
Curator: Elise Atangana

HAVRE MAGASINET

Länkonsthall Boden

Öppet: ons - sön 12 - 17 • www.havremagasinet.se



PETER LUNDSTRÖM, WDO - WWW.TREEHOTEL.SE

Treehotel

Sex rum och nybyggd skogsbastu med relaxavdelning.

Treetop Zip-line – ett av sommarens stora äventyr i Norrbotten. Zipline är en linbana där du fastspänd i en sele åker mellan trädtopparna med känslan av att du flyger fram. För alla, konferensen, möhippan eller varför inte en familjeutflykt till Harads? 650 SEK/person. Min. 4 Personer. Min/max vikt: 45 kg/130 kg. Bokning/Reservations: 0928-104 03, booking@treehotel.se

Treetop zip line – one of summer's big adventure in Norrbotten. Zipline is a ropeway where you are wearing a harness going between the treetops with the feeling that you are flying. For everyone, conference, friend groups or maybe a family trip to Harads?

Treehotel – Guidad visning

Alla dagar, bokas i förväg! Restaurang • Fika vid visning. Dagens lunch mån–fre, 22 juni – 31 augusti. Övriga dagar bokas i förväg.

0928-104 03, info@treehotel.se
www.treehotel.se

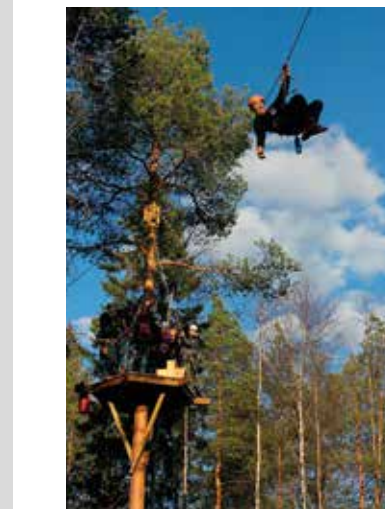
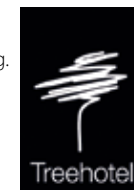


FOTO: ANNA BERGSTRÖM

Laxholmen i Edefors – en historisk plats med anor från en 700-årig laxfiskeepok och med kulturminnesvärda byggnader från 1700-talet. Öppet 19/6 - 2/8 dagligen 12.00–18.00
Minnesmonument "Laxmina"
Vattenfalls Värnområde VVO. Naturstig
Bild/filmvisning, utställning från Edeforsbygden
Hantverksförsäljning
Musik lördagar 14.00
Servering med bl.a. laxsmörgåsar, fika, glass.
Årets "Glimtar från Edeforsbygden"



FOTO: PETRA ISAKSSON

Laxholmen in Edefors – a historic place which dates back 700 years of salmon fishing. Buildings of culture from the eighteenth century. Open 19/6-2/8 daily 12.00–18.00
Monument "Salmon-mine"
Vattenfall Nature Conservation Area. Nature trail
Exhibitions of old pictures and films from the area
Handicraft for sale
Music Saturdays at 14.00
We offer salmon-sandwiches, coffee, ice etc.



Välkommen/Welcome

Laxholmen, se skyltning vid Edeforsbron
www.edefors.se

GPS
N: 7356730,6
E: 763179,5



1950-talet präglades av Kalla Krigets anda.

Mitt under kapprustningen mellan Öst och Väst, då Rock'n Roll, Elvis Presley och TV gjorde sitt intrång, Koreakriget och Ungernrevolten pågick och Sputnik sköts upp uppfördes Victoriafortet, djupt inne i Bomyrberget. Än idag är fortet tidstypiska miljön intakt – perfekt för ostörda konferenser och andra specialarrangemang året om.

The Victoriafortet was built in the middle of the ongoing Cold War between East and West. This happened in the times of Rock'n Roll, Elvis Presley and expansion of TV. The Korean War, Hungarian uprising and the launching of Sputnik was on the news. Even today you can feel the spirit of the cold war inside this mountin fort – it is a perfect place for a conference and other special arrangement during all seasons.

ÖPPET: 1 juli – 31 juli, guidning måndag till fredag kl. 13.00, 14.00, 15.00, 16.00 och 17.00.
Vuxna 100 kr, barn 7–15 år 50 kr
Övrig tid enligt bokning.

Bomyrberget, Vuollerim
070-375 51 10 • info@victoriafortet.se
www.victoriafortet.se

GPS
X:66° 25' 10.06"
Y:20° 36' 50.55"



PROVA PÅ PAINTBALL



FOTO: TOR LUNDBERG



FOTO: DAVID CARPENTER



ÖPPET dagligen/every day 8/6 – 30/8
Murjeksvägen 31, Vuollerim
Övrig tid bokas/Other time slots please pre-book on:
0976-101 65, 076 825 60 36,
info@theartcticcircle.se
www.theartcticcircle.se

Vuollerim – Arctic Circle Gateway 97, det prisbelönta huset Arctic Circle Explorer Centre och Vuollerim6000 Arkeologiska Museum och Natur Centre

Välkommen till huset som vann Träpriset 1992, specialbyggt för fynden från Vuollerim 6000 års utgrävning av Älvnäset. Upplev hur livet såg ut för 6000 år sedan, se det förtrollande bildspelet Björnkinnans folk och kika in i den rekonstruerade vinterbostaden från stenåldern. Prova tidsenliga kläder och bruksföremål, lär dig göra upp eld utan tändstickor och borra med drillborr. Strosa genom våra foto-, konst-, kultur- och naturutställningar. Delta i de program som anordnas under året.

Vuollerim - Arctic Circle Gateway 97, the award winning house Arctic Circle Explorer Centre and Vuollerim 6000 Arkeologiska Museum and Natur Centre

The house won Träpriset 1992 and was built especially to house the artifacts found at Älvnäset. Experience life as it may have been during the stone age, watch the slideshow about the Bear Woman and her People, visit the reconstructed winter dwelling from the stoneage. Try clothing and tools from that era, learn how to make fire without matches and drill with flint. Enjoy our exhibitions always themed photography, art, kultur and nature. Participate in some of the programs arranged through out the year.

GPS N66° 26' E20 36'